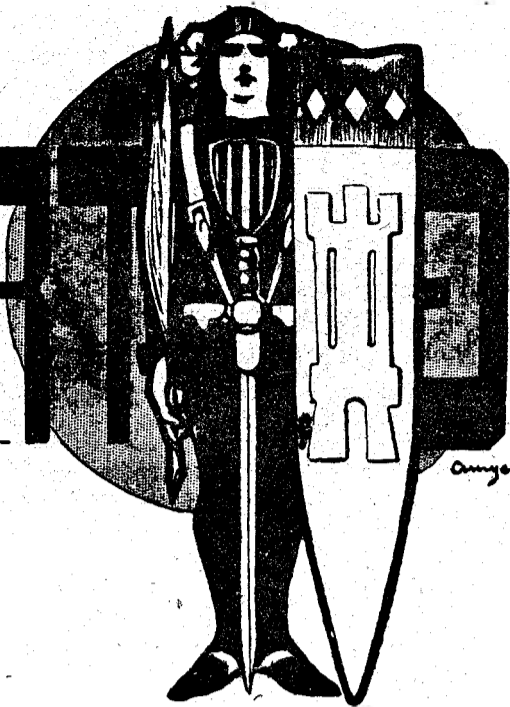


# BALLARINOS SITGES



Setmanari català

Redacció y Administració:

Carrer de Parelladas, 9

PREUS DE SUSCRIPCIÓ:

Sitges, un trimestre, 1'50 pessetas  
Espanya, un any, 7' id  
Extranjer, un any, 2'50 pesos (or)

Anuncis, Esquelas, Remittits  
y Reclams a preus convencionals

**DR. MAGIN FARRAN**  
Cirujano - DENTISTA  
NORTEAMERICANO

**BARCELONA :** Diputació, 282, entr.º, 2.ª  
Horas de visita. - Mañana : de 9 á 12 y media los días laborables y de 10 á 12 los días festivos. Tarde: los martes, jueves y sábados laborables de 3 á 6.

**VILLANUEVA :** Rambla Principal, 51  
Horas de visita. - Tarde : los lunes, miércoles y viernes laborables de 2 y media á 6 y media.

## Derrota tras pantalla

Una nova revolcada acaba de sofrir l' ex-Secretari Juliá, pantallejat, aquet cop, per l' abnegat patrici don Rosendo Mestre y Mestre.

En instancia de 19 d' Octubre de 1911, al peu de la qual s' hi llegia l' Conforme d' En Buenaventura Juliá, el Sr. Mestre participava a l' Ajuntament que aquell li cedí y transferí « todos sus derechos á cobrar de este Municipio las varias cuentas satisfechas en su nombre y á liquidar toda clase de obligaciones que el mismo pueda tener pendientes de formalización », y suplicant a la Corporació « que admitiendo esta instancia se dé por notificada de semejante cesión de derechos para que la misma pueda surtir los correspondientes efectos legales. »

L' Ajuntament, en sessió de 23 de Novembre prengué l' següent acorts, respecte a la esmentada instancia : « 1.º Prestar su conformidad á la cesión y transferencia que D. Buenaventura Juliá Masó haya otorgado á favor de D. Rosendo Mestre y Mestre, de los créditos que tiene reconocidos contra el Municipio y cuyo detalle es el siguiente :

Su haber como Secretario Ayuntamiento	
(23 días Agosto de 1904).	Ptas. 191'67
Por material oficina, en Enero y Febrero de 1904.	» 133'33
Dos cuentas viajes . . . . .	» 268'50
<b>Total . . . . .</b>	<b>Ptas. 593'50</b>

2.º No ha lugar á reconocer á favor de D. Rosendo Mestre otro crédito alguno que D. Buenaventura Juliá Masó le haya tal vez cedido y transferido como existente á cargo del Municipio, por cuanto en distintos acuerdos municipales consta que dicho señor Juliá no tiene reconocidos á su favor más créditos que los ya expresados, de total importe 593'50 pesetas; y

3.º Tampoco ha lugar á reconocer á D. Rosendo Mestre y Mestre derecho alguno á liquidar las obligaciones ó responsabilidades de cualquiera naturaleza que el Ayuntamiento pueda exigir á su ex-Secretario D. Buenaventura Juliá Masó. »

Els transcrits acorts no li convingueren an En Juliá. Eren molt lògichs, eren molt justos, però desbarataven sos casulans maquiavelismes. Y com que l' abnegat patrici D. Rosendo Mestre y Mestre no té un no quan se tracta de servir als amichs, aixís com no se

havia preocupat del ridícul en que podia colocarlo la instancia de 19 d' Octubre tampoch s' aturá devant la planxa d' un recurs improcedent, y pantallejant ab la major discreció an el fracassat ex-Secretari, recorregué en alsada contra l' extrems segon y tercer de l' acort de 23 de Novembre, firmant un escrit enfático, pretenció, cursi, fill natural y lilegítim de la ploma borroera d' algún picaplets tan petulant com inhábil.

El Governador Civil de la provincia ha resolt el recurs dirigint a l' Alcaldía una comunicació concebuda en aquets termes :

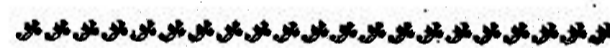
« La Excm. Comisión provincial con fecha 27 de Enero último emitió el siguiente informe: — Excmo. Sr.—Visto el recurso de alzada interpuerto por D. Rosendo Mestre y Mestre contra el acuerdo del Ayuntamiento de Sitges, de 23 de Noviembre último, adoptado en méritos de una instancia de dicho señor relativa á la cesión de créditos contra dicho Ayuntamiento hecha á favor del recurrente por D. Buenaventura Juliá y Masó; cual recurso se sirvió V. E. remitir á informe de esta Comisión, y — Considerando que mediante el acuerdo recurrido el Ayuntamiento, en lugar de limitarse, como podía hacerlo, á darse por enterado de la instancia origen del mismo, determinó la cuantía de los créditos que reconocía á favor del Sr. Juliá, declarando que no reconocía otros que los expresamente consignados en el primer extremo de aquel acuerdo, á fin de evitar que el cesionario supusiera la existencia de otros superiores, declaración que, si bien no solicitaba el recurrente, y por lo mismo, podía el Ayuntamiento dejar de hacer, no obstante, ha de estimarse pertinente é inspirada en la mayor buena fé, desde el momento que aquél consignaba en su aludida instancia que había adquirido los créditos que el Sr. Juliá tenía contra el municipio de Sitges, por la cantidad de 1.500 pesetas, suma may superior á la que alcanzan las que la Corporación municipal reconoce á dicho Sr. Juliá; — Considerando que la aludida declaración afecta directamente á intereses sujetos á la administración y cuidado de la Corporación municipal, con arreglo á lo prevenido en el artículo 72 de la ley de su régimen, en cuya defensa, impuesta por el artículo 73 de la misma ley, no tiene el Ayuntamiento otras cortapisas que las que puedan originarse de las disposiciones legales, por lo que, si el Ayuntamiento estimó conveniente hacer dicha declaración pudo y debió hacerla, sin que al adoptar el acuerdo recurrido pueda sostenerse que haya dictado una resolución incongruente con la petición que la motivó: — Considerando que aun en este supuesto, tratándose, como se trata, de un asunto de la exclusiva competencia del Ayuntamiento, el recurso de alzada sólo podría estimarse procedente en el caso de que por el mismo en su forma se infringiera alguna disposición legal y tal infracción, no sólo no resulta cometida, sino que ni siquiera aparece alegada en el recurso de que se trata.—En presencia de las disposiciones invocadas

y del artículo 171 de la ley municipal; — Esta Comisión en sesión pública ordinaria de 25 del actual adoptó el siguiente acuerdo: — Informe al Excmo. Sr. Gobernador Civil, con devolución de los antecedentes remitidos, que, en sentir de esta Comisión corresponde desestimar el recurso de alzada interpuerto por D. Rosendo Mestre y Mestre contra los extremos segundo y tercero del acuerdo del Ayuntamiento de Sitges, de veintitres de Noviembre último, relativo á una instancia del recurrente en la que se participaba á dicha Corporación la cesión de créditos hecha á favor de éste por el ex-Secretario D. Buenaventura Juliá Masó, y confirmar, en su virtud, el acuerdo recurrido. » — Y conformándome con el transcrito informe he acordado resolver como en el mismo se propone. »

Evidentment, l' ex-Secretari Juliá és molt llest: tot ho pert!

Y és molt poch egoista: tip de perdre, ja porta sa generositat a l' extrém de fer perdre també an els amichs. O sino que ho digui l' abnegat patrici D. Rosendo Mestre y Mestre, qui, pantallejantlo, acaba de compartir ab ell una magnífica derrota.

Derrota que pot corretgirse y aumentarse, a voluntad dels interessats, acudint a la vía contenciosa contra la resolució gubernativa.



## Caritat pe 'ls pobres

Grans són els esforços y energies de la societat actual pera assolir el més bell ideal que pot concebrer l' esprit humá: l' amor fraternal; empró no podrá assolirlo sens arrencar de son sí les passions més innobles y aterrades que la destrossen. Veus de pau escampades arreu per sos apóstols; queden ofegades per la divisió, l' odi y la discordia; el cántich de l' igualtat rebruny aixordador, potent, y quiscun individu ab sos esforços insensats preté ferse superior y ab aquesta superioritat empètitir als demés; la fraternitat, que sol fer un cor de tots els cors, és combatuda per la calumnia y mentida; les veus d' angouxa ab que l' ls nostres germans pobres y malalts demanen socors, una almoyna, l' oiú cada día, empró l' avaricia d' uns y les doctrines d' altres fan desapareixer la commiseració que naturalment l' Humanitat sent pe l' desgraciad.

L' amor als nostres semblants desapareix, aquest gran ideal s' apaga, degut principalment al egoisme particular y a que la societat actual desconeix un dels seus devers principals, y d' aquí prové l' pauperisme, aquestes colles que, com estels errants, caminen vagoroses pe l' mon; d' aquí prové aquesta unió d' individus mancats de la més rudimentaria civilitat y instrucció.

Els qui cerquem el benestar de la societat tenim el dever de posar els nostres esforços y energies pera assolir el bell ideal del amor fratern; donemli forma llensant de nosaltres l' egoisme, y, cumplint lo que a quiscun obliga la caritat y amor al próxim, car si la idea ennobleix, la forma de la idea enlayra a l' home sobre sí meteix, devém contribuir ab lo que poguém al perfeccionament de la societat fent que desapareixi la vagancia y la incultura. Trevallém, donchs, pera que prompte sia un fet en nostra vila l' extinció de la mendicitat per medi de l' obra caritativa « La sopa pe l' ls pobres », idea acaronada per tots y en quina obra si deuen acoblar els qui flameji dins son cor la Caritat. Ajutemnos tots pera que l' obra sia digna de nosaltres mateixos. ¡Una almoyna per « La sopa pe l' ls pobres »!

E. B.



## Reemplás del Exércit

### Resultat del sorteig verificat el diumenge

- 1 Manel Pascual Vidal.
- 2 Joseph Monfort Carborrell.
- 3 Joan Puig Gómez.
- 4 Alfons Muñoz García.
- 5 Joan Ribas Mestre.
- 6 Antón Montagut Alba.
- 7 Cayeté Almirall Compte.
- 8 Joseph Aragonés Mestre.
- 9 Emanuel Magrans Ferret.
- 10 Antón Bastida Pina.
- 11 Agustí Gimeno González.
- 12 Pere Lapuente García.
- 13 Valentí Olivella Soler.
- 14 Pau Ferrer Milá.
- 15 Joan Baptista Llopis Selva.
- 16 Bonaventura Matas Raventós.
- 17 Manel Rosell Bonet.
- 18 Joseph Carreras Pou.
- 19 Manel Rosés Marcé.
- 20 Ramón Massip Prats.
- 21 Juliá Massip Llorens.
- 22 Joseph Corella Catalán.
- 23 Antón Catalá Vidal.
- 24 Antón Pascual Marcé.
- 25 Joseph Plana Pañella.
- 26 Elisar Viñuela Saez.
- 27 Rosendo Junyent Planas.
- 28 Francisco Carbonell Carbonell.
- 29 Ramón Ferrer Gol.
- 30 Joseph Sanahuja Solá.
- 31 Primitiu Pujades Rosell.
- 32 Rosendo Mirabent Mirabent.
- 33 Eduart Roca Ribas.
- 34 Antón Bosch Vias.
- 35 Joan Olivella Casany.
- 36 Joan Baptista Juliá Massó.
- 37 Joseph Antón Peñalver López.
- 38 Esteva Ferrer Rosell.
- 39 Emanuel Vendrell Marín.
- 40 Lambert Gracia Aliacar.
- 41 Samuel Barrachina Esquiú.

## Carnaval de 1912

Parlant sincerament s'ha de reconèixer que'l Carnaval d'enguany ha superat de molt als ja d'importància celebrats d'uns quants ensà. Ha sigut el poble en pès que s'és llessat ab expontanietat a les festes d'expansió y alegría propies de aqueixes diades; y apart algún fútil incident fill de les rivalitats que donen vida an aquestes festes, la nota justa de l'actual Carnestoltes ha sigut el bon humor y la discreció, lo qual ja 's preveya feya dies, puig desde el 20 de Janer, que tingué lloch el primer Ball de disfresses al «Prado Suburense», molt sovint durant les primeres hores de la vetlla tranzitaven alegres mascaretas, per lo que al finir el Carnestoltes la gent es llessà al carrer de tal manera, que a jutjar pe'l tránzit pedestre que s'hi veyà no semblava sinó que el contingent de la nostra vila s'hagués duplicat.

### Dijous Gras

En els salons de la societat *Casino Prado Suburense*, com de costum; a la nit del Dijous Gras va celebrarse'l Ball de Societat de disfresses, havent obtingut aquest any un éxit brillantíssim, sols comparable al d'aquells que antigament en tal dia hi tenien lloch, aixís per l'animació que durant tota la nit hi regnà, com pe'l gran número de aixerides mascaretas que hi acudiren, en sa inmensa majoria vestides ab l'irreprotxable bon gust y propietat que caracteriza a les sitgetanes; sobressortint, d'entre elles, les que respectivament vestien de Artesanes época Lluís XV, Dames imperials de la época de María Antonieta, Gregues, Matrones romanes, Polixinettes, Pallassos, colla de bogaderes y mariners de «Molinos de Viento», etcétera, etc., les que, junt ab altres de rigurós incógnit, sembraven continuament animació y bullici entre la concurrencia.

Voldríem dedicar uns quants mots a la gentilesa de la seva figura y al acertat habillament de cada una de les colles de mascaretas; mes són tants els adjectius qu' en justicia es mereixen, que pera abreviar sols dirém qu'elles ab sa presència donaren un extraordinari relleu an aquella festa, dedicada al bon gust, honorant y reproduint fidelment les esplendors de passades épocas.

En la societat *El Retiro*, a la meteixa nit s'hi celebrá un Ball particular de mascaras en el que no se'n hi comptaren més que una dotzena, resultant també no gayre nombrosa la concurrencia que hi acudí.

### Diumenge

Com tots els anys, la societat *El Retiro* celebrá en aquest dia la comparsa del «Sombrero de Copa», la qual, si bé resultá concorreguda com pocs anys, ja que en ella s'hi comptaven 68 parelles, en cambi no va notarshi aquell lluiment y distinció dels primers anys d'instaurarse.

Seguidament tingué lloch un animat ball, trovantse el saló convenientment adornat ab plantes y flors, baix l'entesa direcció de l'intelligent floricultor D. Manel Bertrán, produint excelent cop de vista la seva ornamentació.

Del Prado en sortí també una alegre comparsa en la que s'hi comptaren 83 parelles, lluint algunes mascaretas elegants y atrayents trajos d' época.

Després de la comparsa doná comens un ball, animat y concorregut com pocs vegades en aytal diada s'havia vist; a la segona part s'esbadellá la «Copa d'Or», de la qu' en penjaven cintes qu' eren arrancades una a una per les mascaras acompanyades del bras pel seu respectiu ballador al compás d'un apros pas doble, siguent obsequiades després ab regals conforme al número de la cinta de que eren portadores.

### Dilluns

Per primera vegada, la Societat *Casino del Prado Suburense* organís un Ball Infantil de disfresses.

Tota ponderació que del meteix pogués ferse resultaria esquivada si 's té en compte l' éxit que alcansá. Fou la festa de l' alegría de la gent menuda, ja que sols ella fou la admirada, y apesar de les precaucions qu' es prengueren y de les restriccions pera la entrada al saló, fou tanta la concurrencia que hi acudí, qu' es feya impossible donarhi un pas.

La gent gran es divertí sobremanera admirant les gracies infinites de la seva gent menuda y una alenada d' infantil alegría embaumaba'l saló Teatre, qu' encatifat pera la festa, apareixia rebosant d' aquella intensa satisfacció qu' encomana l' éxit no previst.

Per la llista de la quixalla disfressada, que publicuem a continuació, s' en pot deduir lo que deixém dit:

Joan Raventós y Tecla Mirabent, Gitanos bohemis; Joan Marsal, Trovador; Salvador y Josephina Marsal, Napolitans sigle xvi; Felip Font Soler, Pallasso; Quimeta Junyent y Pepito Vidal Junyent, Pierrots; Juanito Arnau, Senyora antiga; Raymunda Camps, Carreter; Joseph M.<sup>a</sup> Bartés y Agustí Camps, Mariners; Rosita Virella, Pierrotin; Miquel Riera, Gomós; Concepció Fontanals, Capritxo; Agustina Martí, Dama romana; Joseph Ferrer, Pagés tarragoní; Magdalena Freixas, Manola; Joan Selva, Mariner; Marina Selva, Modernista; Antonet Montserrat, Tinent d'Artilleria; Teclera Raventós, Pierrot; Pepet Camps, Pierrot; Ricardo Oliver, Mariner; Trinitat Oliver, Maja; Salvador Carbonell, Ball de bastons; Pepita Gumá Gamps, Mora; Pere Mas, Pelotari; Artur Antem, Nerón; Maneleta Misas, Poppea; Josephina Misas, Messalina; Lola Planas, Faust; Ramoneta Planas, Margarida del Faust; Manel Planas, dama Lluís xiv; Mercé Rosés, «Niña boba»; Rita Vias, Dama sigle xviii; Francisco Pagés, Pelotari; Francisco Planas Isabal y Teresina Carbonell Planas, Oteló y Desdémona, respectivament; Ramón Planas, Esclau; Lluís y Rosita Alvarez, Griseta de «Los Bohemios» y Aldeana italiana; Marina y Antón Forment, Amassona y Gomós; Carles Ferrer, Pagés; Otilia Gustems, Pierrot; Joseph Company, Patufet; Francisco Querol Batlle, Cu-cutí; Javier Ferrer Querol, ¡Toní!; Joaquim Virella Termes, Pallaso; Rosita Santacana, Neulero; Jaume Olivella Gumá, Pierrot; Dolors Montané, Manola; Antonia Vidal García, Senyora antiga; Carmeta Carbonell, Clown Yanki; Salvador Llopis, Pelotari; Antonieta Balcells, Coupletista; Celia Montané, Comtesa; Rosita Monpel, Segadora; Bartolo Plana, Pelotari; Joseph Riera, Pallasso; Maria Escolá, Comtesa; Antonia Grau Forment, Grega; Joseph Mirabent Magrans, Marqués sigle xviii; Antón Zalduendo y Joseph Carbonell, Mariners; Maria Antonia Hostench, Andalusá; Mercedes Grau, Senyora antiga 1812; Josepha Raventós, Aldeana italiana; Maria Fontanals, Pageda antiga; Emili Andemi, Comte del sigle xvii; Angelina Ferrer, Valenciana; Papet y Domingo Balcells, Gitanos ciutadans; Gregori Yll y Bonaventura Juliá, Pelotaris; Tecla Argenter, Senyora antiga; Jaume Freixas, Pelotari; Mercé Riera, Pallasso; Teresa Ferrer, Capritxo; Pepa Sanahuja, Pageda; Jaume Freixas, Pelotari; Antón Viñals, Pelotari; Cristina Olivella, Arlequin; Josepha Torres, Pageda; Magdalena Escapa, Manola; Celia Conques, Manon; Josefina Camps, Huertana; Francisco Mestres, Mariner; Joana Yll, Turca; Agustina Martí, Romana.

Després del ball, que durá fins a les vuyt del vespre y del qu' en sortí tothom altament satisfet, foren obsequiades les gracioses y diminutes mascaras ab elegants bosses plenes d' admetles y confits, causant-leshi tal regals gran content, principalment a les més menudes.

### Dimars

En el tren que procedent de Barcelona arriba a les 2-17 de la tarda en aquesta vila, vingué la notable Banda del Batalló de Cassadors de Barcelona, la qual, al só d' aprosos passos-dobles, recorregué part de la població saludant en els seus respectius domicilis al Sr. Alcalde D. Pere Carbonell, al Sr. President del *Prado Suburense*, per quin Cassino venia contractada, D. Artur Misas, y al Vispresident del meteix, D. Joaquim de Querol.

A dos quarts de cinch doná en el Saló-Café de dita Societat un petit Concert que meresqué els aplausos de la concurrencia.

A les cinch de la tarda surtí de la societat *El Retiro* una lluída «Rúa» composta de deu carruatges, alguns d' ells rublerts d' elegantes y vistoses mascaretas.

Obria el seguici un aeriplá montat sobre bicicleta, conduint pe'l seu propi constructor y portant a dalt, exercint de aviador, un nen; produint el conjunt del tal aparell la impressió del natural, per sa esbeltés y sa proporcionalitat de línies.

Cloíja el seguici un carro cobert de fullatge y conduint granotes, en la presentació del qual la fantasia popular volgué entreveurhi una sátira, y la banda de música de la societat, que durant el curs executá triats passos dobles.

De retorn al local social, tingué lloch en els salons d' aquest el ball denominat «de les dugues hores», que es vegé molt animat.

A les cinch de la tarda a la plassa de la Estació hi lluía un gran formigueig de gent ab motiu d' organitzarshi la cavalcada preparada per la Societat *Prado Suburense*.

A un quart de sis és posá la comitiva en marxa, després de que varies máquines fotogràfiques havien enfocat alguns dels grups que la formaven.

Obrien pas uns liliputienses y deformes mascarots, als que seguía un Aeriplá de grans proporcions en el que hi anaven dos aeronautes, portadors dels penó de la Societat.

A continuació seguien els següents grups:

Carro anomenat «Ilusió sitgetana», alusiu a les desilusions sofertes per la nostra joventut en son etern sonmi respecte a América.

Altre carro, de fondo satíric, que en son devant portava dugues vares d'autoritat unides per un cartell ostentant aquests versos: «Deya: per Nadal, turrons; y per Capd'any, dos bastons». A banda y banda del carruatge, dugues grosses castanyes ab les següents inscripcions: «12 N. 1911» y «T. S.». Al mitg una gran paperina de neules en la que s'hi llegia: «Pastisseria La Alianza» y «Neules oratories». Al darrera, una canya de pescar presidia aquestes ratlles: «Pro ha quedat igual que avans:—entre castanya y castanya— en lloch de turrons té neules — y en lloch de vara una canya!...».

Darrera aquest carro seguía un xarret conduint nens elegantment vestits.

Venien després: Don Quixot y En Sancho Panza, fidelment interpretats.

Tribu jueva honorant al seu quefe montat a cavall: aquest grupo produía excelent efecte així pel número crescut d' individus que'l formaven com per la justesa ab que estava executat.

Parella de gitanos bohemis, ab el seu ase corresponent: grupo digne d' admiració y aplauso.

Cotxe ab elegants matrones romanes.

Banda de música del «Prado».

Xarret ab dugues nenes, representant la «Niña boba» y una dama antiga l' altra: molt hermoses.

Breach espléndidament adornat ab flors, portador d' un grupo de gracioses gregues.

Xarret conduint tres hermoses dames de la Cort de «María Antonieta», rica y detalladament indumentades.

Landó ocupat per dues gracioses nenes y un nen reproduint fidelment el Mofistóteles y Margarida del «Faust» y Cavaller de la época de Lluís XIV.

Feató de gufa, conduint un ben interpretat grupo en tots sos detalls y ricament vestit, representant a «Oteló» y «Desdémona» ab son esclau *negre* ostentant un elegant cobricel.

Bis-a bis ab encisadores «Egipcies», fidelment interpretades.

«Nerón», «Poppea» y «Mesalina», sentats sobre elegant y artístich trono de correcte dibuix y tonalitats adequades, produint magnífich efecte per sa riquesa y bon gust.

«Góndola Veneciana», ab molt acert interpretat son correcte y elegant dibuix, produint magestuós efecte el seu conjunt qu' el completaven dos nens y una nena ab propietat y ricament vestits representant un «Trovador» y una parella napolitana de época.

Feliz idea, representant un «Centre» de taula del qu' en sortien gentils y gracioses flors personificades en altres tantes belles sitgetanes que ab sos naturals atractius avaloraven aquell conjunt que 's feya més simpátich per la justesa de la seva execució.

«Village Suis», ab espléndida interpretat, de correcte dibuix, esbelt y magestuós per les seves proporcions, conduint a belles y distingides senyoretas que ab sos naturals atractius embaumaven de flayres alpins aquell atrayent grupo, ben digne coronament de tan vistosa com important cavalcada, la que, més que un tribut al Carnestoltes, ho ha sigut al bon gust y al bon nom de Sitges.

Tancava la intermenable comitiva, la banda militar de Cassadors de Barcelona.

Al retirar la cavalcada, pels carrers de Parellades y Jesús fins al «Prado», es cremaren profusió de bengales y coets lluminosos, lo qual en conjunt produía un sorprenent y encantador efecte, qu' entussiamava a la gernació inmensa contempladora dels pasos finals de la cavalcada.

Un cop aquesta hagué entrat, tingué lloch el Ball de les dugues hores, trovantse 'ls salons del «Prado» materialment curullats de concurrents.

Després de les deu del vespre, sortiren de abdos locals dugues nombroses comparses, comptantse 119 parelles en la del *Retiro* y 137 en la del *Prado*, y siguent acompanyades respectivament per la banda del local y per la militar de Cassadors de Barcelona.

Els carrers per ahont passaren restaven plens de gom a gom d' una concurrencia atapada que s' interessava fins a l' apassionament per l' éxit numérich de cada una d' elles.

Els balls, qu' es comensaren en havent entrat les comparses, es vegeren en extrém animats; dansant nombroses y alegres parelles fins al apuntar el dia del dimecres de Cendra.

En el Saló del *Prado*, hont interpretá magistraltment el programa la Banda de Cassadors de Barcelona, no's té recordansa que may en tal diada s' hi hagués congregat una gentada tan extraordinaria.

Aixís meteix, imposava l' aspecte que produía el incessant llessament de volejador confeti y serpentines, fentsen un gasto incalculable, sobre tot desde 'l



palco rotulat «Ven y ven», els ocupants del qual l'abocaven a senallades.

En resum: que sens ficar els peus dintre a la galleda, ningú del món pot negar que havem fet ploure y tronar y ha anat tot com una seda!...

## Sessió del Ajuntament

ORDINARIA DEL 22

De segona convocatoria, va presidir-la el senyor Alcalde, assistinthi els regidors senyors Querol, Parera, Carbonell Soler, Yll, Selva, Julià, Durán y Mitjans.

Llegida l'acta de la sessió anterior, fou aprovada per unanimitat, previa una aclaració sense importància observada pel Sr. Durán.

Acte seguit es donà lectura a la comunicació del Govern (Civíl de la Província, que en altre lloch insertem, participant haver desestimat el recurs de alsada interposat per D. Rosendo Mestre contra un acort del nostre Ajuntament.

Enterat el Consistori de la tal comunicació, passà a llegir-se'l dictamen emés per la C. de G. sobre'ls comptes del Hospital de Sant Joan Baptista relatius al passat any de 1911 y presentats pel Sr. Administrador de aquell benèfic establiment; dictamen que en la sessió anterior a instància dels julianers havia quedat sobre la taula pera poguerhi dir més bé la seva. Pero, apesar de qu' En Julià diu que trova en els comptes «una porció» de anomalies... que no demostra; y de que, segons costum, En Mitjans opina lo meteix que el seu cosí s'aprova el dictamen, en defensa del qual y pera rebatre malévolos insinuacions dels de «l'ayguacuyt» fan us de la paraula el Sr. Querol y la Presidencia, que deixen colocats en el bon lloch que 'ls correspon als dignes compatriotes que formen la Junta del Sant Hospital y el «Patronato para la beneficencia local de Sitges».

S'acorda la distribució de fondos pera el corrent mes, y queda enterat el Consistori, per boca de la Presidencia, de que ja s'havia firmat la escriptura de l'adquisició de terrenys perteneixents al lloch conegut per «Jorral de la vila» destinats a formar part dels que ocupa el nou Hospital en construcció.

El Sr. Yll, a continuació, manifesta que, conforme en la sessió anterior havia promés al Sr. Durán, anava a presentarli un botó de mostra pera que 's fés càrrech de com En Julià es portava despenyant la Secretaria; y apesar de qu'En Durán fa'l tonto per evitarho, escusantse en que no era pas allò ni molt menos lo qu'ell havia demanat, s'agafa el llibre d'actes de 1907 y es dona lectura a un saborós dictamen que va transcrit en la del dia 5 de Setembre y que fa referencia, rebutxantlo, a un compte de 280 pessetes, presentat en aquella época al Ajuntament, per treballs imaginaris. Es tant lo que aixó deixa confós y desconcertat an En Julià, que, després de una colla d'entrebancades sofertes tot buscant la perduda, demana que 's dongui lectura al compte de marres, sense adonarsen de que acababa de ser llegit textualment y ab veu ben alta y clara, produint la natural profunda impressió en l'auditori conscient y no analfabet.

Com a última excusa, En Julià s'aferra en que respecte a aquest fet, evidentment constituït de temptativa de estafa, els tribunals no han fallat encara, com si no 'hi hagués prou y massa ab el fallo que, sobre aqués y altres delictes de la meteixa índole, ha dictat desde ja fa temps el tribunal de la conciencia pública.

El Sr. Carbonell Soler proposa que, en vista del esplendor cada any més creixent ab que a Sitges es celebren les festes del Carnestoltes, l'any que ve l'Ajuntament hi intervingui y hi cooperi al efecte de que, ben anunciades aquélles ab caràcter oficial, en benefici de la població se atregui ab tal motiu el major número possible de forasters. El Sr. Durán s'hi oposa; se acorda tenirho en compte oportunament y se aixeca la sessió.

## Impresions de Carnaval

El cronista de la vida alegre sitgetana té un deure a pagar als volguts llegidors de BALUART DE SITGES. Ab l'ánim saturat de gayes notes optimistes y ab el visatge encara rialler de les pessigolles del confetti, va a esborrar una mal entesa melancolia impregnantvos latentes proximitats descriptives.

Es indubtable que'l nostre Carnaval ha constituït un trofeu de gloria inmensa, un éxit esplendent pera tots els qui, un cop l'any, despullantse de les profanes vestidures y mudantse ab els sagrats habits dels veritables devots de Momus, se llensen al carrer movent bulla y gatzara.

Ab la satisfacció en els nostres dintres, parlant senzillament sense escullir mots savis, y plens de ingenuitat com els enamorats, aportem primerament a la nostra imaginació el tan alabat ball *sebastianesch* bellament comentat per l'infadigable promulgador de les lleys del bon gust. El saló, encatífat al igual qu' un palau oriental, brillava d' animats adolescents que obríen ab el seu ball les portes grans al intrèpit Carnestoltes, y arreu se oïen melodiosos acorts musicals qu' es lligaven suament pera formar el prelude de l'interminable *galop*, himne excels d' aquets els nostres may prou alabats dies.

Aturem-nos a recordar els altres ballets y compar-ses menys ponderables pero sempre grats a la gent jove, que s'han organísats solsament per no ofegar el caliu, y inclinemos galantment enfront les tafaneres investigacions y efimeres amoretes portades a cap per la característica manya de les mascaretes sitgetanes.

Recalquem les més corals alabances pe'l lluit ball de Societat del Prado, hont no més el qui aixó escriu, sab les innombrables trepitjades rebudes, dada la gran colla de dansaires. Aqueixa nit pulularen, hermosament ataviades, reposedes disfresses quin únich

objecte era el de lluir els trajos d' época ab la consegüent satisfacció de l'Helius, qui no deixá ni un sol ball sense dansar delectantse ab la suavitat de la seda qu' en aquells moments, com en aquells altres del dia 12 de Novembre en que també tothom ballava, anava alló que s' en diu: en doyna.

Y passém, llegidor caríssim— a qui no podré recrear ab cap paragrafada *dernier styl* perque vaig molt depressa,—passem, dich, al clou dels platxeris carnavaleschs, l'ánima del pallasser Carnestoltes: passem al diumenge, dilluns y dimars.

¡Comparsa del diumenge; ball del diumenge: quin excelent recort deixáreu an aquest el vostre entremaliat concurrènt, el buscantador de fardos y de trajos lletjos! No havia gustat les delícies d' un cos folgat de penjarelles y m'hi vaig extasiar. Saltant esbojarrat y dient mentides, circulava en tota ma persona una perplexitat corprenedora. Pero tampoch mancá aquí aquell alicient de lo-bell y armoniós, y aixís varem veurhi elegants vestits molt ben entesos, que revelaven unes mans creadores de gracia.

El dilluns tot va estar dedicat especialment a la quitxalla, ab la intenció de donar una mica-dé descans als grans. Aquells cossets menuts, gentilment ataviats ab robes bones, ballaven potser per primera vegada ab poses veritablement gracioses y atrayents que tentaven al bo de l'espectador a estampalshi un petonet a les galtes. També perxó van ser obsequiats ab lleminadures.

Y ara, entrem de plè a plè allà hont se serven les més frescals delícies, entrèm al dimars de Carnaval. Jo que, folgat sota un disfrás espaventable, vaig veurer quant de bó y millor se pasejava pels nostres carrers y places, voldria citar noms, vestits, carroces y fins gargotejar dites y parauletes potser massa gráfiques per anar en el nostre moral periódich, pero com no soch *detallista* m'accontentaré acabantelshi de dir lo qu' em proposava apuntant impresions.

Si, llegidor meu; ja veig que somrius y fins potser rius ab una rialla forta al veurer com cambia de mil colors la meva cara devant la més delectant impressió de la Cavalcada, y junt ab mi deus dir: *aquelles flors, aquelles flors, aquella margarida, aquella rosa, aquell pensament, aquell girasol*, tot aquell jardí florit y prò digiosament regat ab la rosada d' un matí etern... Quí hagués pogut ser en aquells moments l' *espina* d' una flor! Qu' hauriem donat per convertirnos en escardots de punxes ben relladades! Pero és igual; potser allavors, nosaltres, els dolents, les hauriem brutalment marcides...

Carro que passava, carro que agradava. ¿Qué voleu que digui devant el *casal suis* habitat per senzillament hermosíssimes damiseles? ¿Qué voleu que digui devant la *gondola veneciana* tripulada per destres infants? ¿Qué voleu que digui devant aquell *trono romá* ocupat per un Nerón tot bufó envolt de sa muller la encisera Poppea, rossa com un fil d' or, y de sa fembra de cambra Messelina, coirada pel sol del gran imperi! ¿Qué voleu que digui devant aquell grupet artísticament format ab Desdémona y Otello junts ab son esclau? ¿Qué voleu que digui d' aquella «Niña boba» escapada tament d' una tela den Murillo? ¿Qué voleu que digui de tot aquell bé de Deu de carroces y disfresses?... Espléndit, grandíol!, ¡massa per Sitges!...

Perxó al retornar la Cavalcada no 's podia donar un pas en el ball de les dugues hores hont tots dansaren plens d' una grata satisfacció suggerida per l' esclatant y imponderable éxit.

La comparsa de la nit, composta de 137 parelles *autèntiques*, acabá d' entortolligar la troca de seda ab la qual se va obsequiar a un pobre cuch que tenia la pretensió de produirne més que 'ls altres. Capitanajats per un militar inglés, qu' ho feu molt bé, se roccregué la població, deixant l' última petjada pels carrers exuberants d' alegria.

Res tan imponent com el ball que seguí en aquest gran pas de carn humana. Totes les disfresses de la Cavalcada se trovaren reunides en l' espayós saló formant una multitud compacta.

Mentrestant s' estaven rostint els pollastres y frapantse el xampany que 's menjá y begué respectivament a les sis de la matinada.

El diumenge de cendra tots els joves lluiren violetes perfumades de recorts de la pasada nit.

HELIUS

## NOVAS

Al parlar en nostre número anterior del déficit de 700 pessetes existent pera la construcció de la caseta-dipòsit del bot-salvavides, involuntariament omítrem, entre 'ls noms de les generoses persones que ab una cuota mensual contribueixen a cubrir l'esmentat déficit, el del distingit compatriota don Arthur Misas y Rosés.

Pera millor satisfacció dels senyors inscrits en l' acreditada companyia de segurs «La Mutual Franco-Española», hem de manifestar que, segons nota oficial publicada y qu' hem tingut ocasió de examinar, relativa al estat de aquella Companyia

fins a ultims de Desembre de 1911, els progresos de la meteixa resulten molt considerables:

El 31 de Desembre de 1910 el capital subscrit era de 37.572.700 pessetes, y en la mateixa data de 1911 pujava ja a 52.429.200 idem. Y les parts subscrites, qu' en la primera de aquelles fetxes eren en número de 72.669, en la última han ascendit fins el de 87.382.

No cal dir que l' avens extraordinari que aquets datos acusen, és degut principalment als prestigis, garantía y acert de que gosen els directores de la esmentada entitat mutualista.

Contractades per les societats recreatives «La Unió Villanovesa» y «La Violeta» de la veïna població de Vilanova y Geltrú, dimars últim estigueren en aquella localitat les dugues bandes de música de nostra vila: la d' «El Retiro» y la del «Prado».

Ha comensat ja a sortir de casa, bastant refet de la penosa malaltia que últimament l' ha tingut retut, nostre bon amic el propietari de Ribas don Joan Cuadras y Puig. De veres ho celebrém.

Dimars a la tarda, a edat ja avensada y després d' haver tebut els Sants Sagraments, passá a millor vida el respectable senyor D. Pau Garriga y Roca, natural del Masnou, y Mestre Superior que ja per allà al any 70 havia exercit aquí ab gran lluïment la seva professió, havent surtit de les seves aules una pléyade de deixebles molt aprofitais.

Per les belles dots de caràcter que l' adornaven, s' havia guanyat moltes simpaties, les quals es posaren de manifest en l' acte de son enterro.

De tot cor ens associem al penar qu' experimenta la familia del finat y molt especialment sos fills D. Xavier, catedràtic de l' Institut d' Oviedo; don Alfred, capitá de la Marina Mercant; y D.ª Rosa, de Benaprés, ilustrada directora del Colegi de Nostra Senyora del Vinyet.

Avuy a les dotze del mitjdía tindrà lloch en la Casa Capitolar el sorteig de la máquina de cusir que a benefici de les obres del nou Hospital en construcció rifa el dueny de la Sabateria La Milanesa, D. Lluís Carbonell Soler.

De retorn del seu viatge comercial a les illes de Cuba y Puerto Rico, el dissapte de l' altra setmana va arribar nostre apreciat amic el jove D. Antón Benazet Plana, de la important fábrica de calsat La Industrial d' aquesta vila. Siga benvingut.

Ahir tingué lloch a la Casa de la vila la subasta dels treballs de pintura y vidrieria del nou Hospital que anunciavem en nostre número anterior; haventse adjudicat, respectivament, als senyors don Telesfor Monfort y D. Baldomer Vidal.

Dimecres y divendres últims, la ronda volant del Cos de Carabiners va sorprendre en dos amagatalls existents en una pessa de terra d'aprop Els Molins, a deu minuts de nostra població, 61 fardos de tabac y 17 caixes ds picadura y cigarrillos de l' Havana, tot de contrabando.

Los propensos á congestiones deben emplear los GRAINS DE VALS, laxantes, purgantes y depurativos. No producen irritación. Dosis: uno ó dos granos al cenar. Venta en Farmacias.

## Conxa Rossell, pentinadora,

ofereix els seus serveys a casa seva meteix com també al domicili de les parroquianes. BONAYRE, 21

IMPRESSA J. SANTACANA : PARELLADAS, 9 : SITGES



**5.000 MODELS A ESCULLIR DE**  
**Sellos de Goma y de Metall**  
 Fetxadors, numeradors, paginadors, perforadors, automàtics, marcadors, impremtetes, plaques esmaltades, tampors, tinta de colors, prempses, etc.  
 Els encàrrecs queden complimentats als vuyt dies de formularse, ab la ventaja de que, al escullir el model, el client ja sab el preu que li costarà.  
**ENCUADERNACIONES DE TOTES MENES**  
**J. SANTACAMA : PARELLADAS, 9 : SITGES**

**CLINICA DENTAL**  
**DE JOAN CATASUS**  
**METGE DENTISTA**  
 De 3 a 7 de la tarda      S. Bartomeu, 5; SITGES

**Camiseria y Corbateria**  
 32, BOQUERIA, 32  
**BARCELONA**  
**GRAN ASSORTIT**  
 en  
 camisas, corbates, mocadors  
 y tots els articles pertanyents al ram  
 La Camiseria que ven més barata  
 Especialitat en camisas a mida



**Geografia General de Catalunya**  
 Dirigida per  
**Francesch Carrera y Candi**  
 Hi ha per vendre els 195 quaderns qu'han surtit de aquesta interessant Geografia.  
 Raó en aquesta Administració.

**JUAN ALEMANY**  
 S. en C.  
**TRATANTES EN CARNES**  
 Proveedores de las canteras de Garraf y de la fábrica de cementos de los Sres. M. C. Butsemis y Fradera de Valcarca.  
 Domicilio social : San Francisco, 54 : SITGES  
 Esta casa expende carnes de todos precios y de superior calidad, desde los siguientes :  
 Ternera fina, desde 0'40 pesetas los 400 gramos.  
 Carnero á 0'80 ptas. los 400 gramos.  
 Cordero á 1 peseta los 400 gramos.  
 Cabrito á 1 peseta los 400 gramos.  
 Castrón á 0'60 ptas. los 400 gramos.  
 Mesas en la Plaza del Mercado, números 4, 8 y 9  
 Servicio á domicilio por dependientes de la casa.

**Sabateria LA MILANESA**  
 Major, 32  
 Extens y variat surtit en calsat pera senyors, senyores y nens. \* Especialitat en sebatilles. \* Exactitut en la mida. \* Cremes de les millors marques. \* Adornos de totes classes pera el calsat.  
 Pera calsat superior, elegant y d' esbeltesa, no hi ha com **La Milanesa**, tenda del carrer Major.

**SOBRE-MONEDER**  
 PERA LA CIRCULACIO DE VALORS EN METALLICH  
 Servey Postal Oficial, creat per Real Decret de 30 de Novembre de 1899  
 El Sobre-Moneder circula entre tots els pobles de la Península, Islas Balears, Canarias y Costas de África, y ahont no hi hagi Administració de Correos, están obligats a admétre a la circulació els carters y peatons rurals. El Sobre-Moneder és el medi més cómodo, sencill y segur pera remetre diner per correos certificat, desde cinch céntims fins a 50 pessetes, en qualsevol classe de moneda y en tota mena de fraccions. Ab el Sobre-Moneder s' evitan al públich las molestias de tots els sistemas de giros; no és necessari el requisit de coneixement y s' entrega pel carter en el domicili del destinatari, encare que sigui en el poblet més petit. És indispensable pera encàrrecs al Comerç, suscripcions de periódichs, demandas de llibres, pensions, mesades, etc., etc. Unich que resol las dificultats de giro de petitas cantidades. El Sobre-Moneder té la garantía del Estat, que abona la cantidad declarada en cas de extravío. La Compañia Arrendataria de Tabacos té la exclusiva pera la venta del Sobre Moneder; l' expén en tots els Estanchs al preu de 25 céntims y abona als seus expendedors el 10 per 100 de Premi de venta. Las demandas als Representants y subalterns de dita Compañia Arrendataria en cada Provincia.  
**Oficina : Serrano, 16: MADRID**

Lampisteria de **LUIS MARCET** \* Sant Pere, 11  
**Dipòsit de WATERS-CLOSETS**  
 de totes classes, á preus baratissims  
 Lavabos, Bidets, Calentadors y tota mena d' aparells sanitaris

Parelladas, 9 **EL PARAISO** SITGES  
 Boquilles, Pipes, Petaques, Cigarreras, Targeters, Carteres Moneders, Respalls, Gemelos, Ganivets, Estisores, Metros Ecuradents, Pinzells, Capses pintures, Estutxos compassos Papers d' escriure, Llapis, Plumes, Gomes, Tinta, etc., etc.

**PHOSPHORRENAL - Robert -**  
**RECONSTITUYENTE**